|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.* *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en-gb | pl-pl | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en-gb)* | *Target (pl-pl)* |  | *Comment* *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:22 |  | 23 | {1>Understanding SC 4.1.1:<1}Parsing (Obsolete and removed) (Level ) | {1>Objaśnienie KS 4.1.1: <1}Poprawność kodu (przestarzałe i usunięte) (poziom ) | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:23 |  | 24 | Success Criterion (SC) | Kryterium sukcesu (KS) | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:24 |  | 25 | This criterion was originally adopted to address problems that assistive technology had directly parsing HTML. | Kryterium to zostało pierwotnie przyjęte w celu rozwiązania problemów związanych z technologią wspomagającą bezpośrednio analizującą kod HTML. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:25 |  | 26 | Assistive technology no longer has any need to directly parse HTML. | Technologia wspomagająca nie wymaga już bezpośredniego analizowania kodu HTML. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:26 |  | 27 | Consequently, these problems either no longer exist or are addressed by other criteria. | W rezultacie problemy te albo już nie istnieją, albo są rozwiązywane na podstawie innych kryteriów. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:27 |  | 28 | This criterion no longer has utility and is removed. | Kryterium to nie ma już zastosowania, nie jest użyteczne i zostało usunięte. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:28 |  | 29 | In brief |  | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:29 |  | 30 | Objective | Cel | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:30 |  | 31 | Assistive Technology can properly present page content | Technologia wspomagająca może prawidłowo prezentować treść strony | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:31 |  | 32 | Author task | Zadanie autora | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:32 |  | 33 | Create web pages according to specifications | Twórz strony internetowe zgodnie ze specyfikacjami | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:33 |  | 34 | Intent |  | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:34 |  | 35 | {1>New in WCAG 22: <1} | {1>Nowości w WCAG 22: <1} | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:35 |  | 36 | This criterion has been removed from WCAG 2.2. | Kryterium to zostało usunięte z WCAG 2.2. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:36 |  | 37 | The intent of this Success Criterion was to ensure that user-agents, including assistive technologies, can accurately interpret and parse content. | Celem tego kryterium sukcesu było zapewnienie, że programy użytkownika, w tym technologie wspomagające, będą w stanie dokładnie interpretować i analizować treść. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:37 |  | 38 | Since WCAG 2.0 was published, the specifications (such as HTML) and browsers have improved their handling of parsing errors. | Od czasu opublikowania WCAG 2.0 specyfikacje (takie jak HTML) i przeglądarki poprawiły zdolność wychwytywania błędów w kodzie. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:38 |  | 39 | It is also the case that assistive technology used to do their own parsing of markup, but now rely on the browser. | Dzieje się tak również w przypadku technologii wspomagających, które kiedyś samodzielnie analizowały znaczniki, ale obecnie polegają na przeglądarce. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:39 |  | 40 | For that reason this success criterion has been removed. | Z tego powodu to kryterium sukcesu zostało usunięte. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:40 |  | 41 | Many issues that would have failed this criterion will fail {1>Info and Relationships<1} or {2>Name, Role, Value<2}. | Wiele problemów, które nie spełniałyby tego kryterium, nie spełni również {1>kryteriów Informacje i relacje<1} lub {2>Nazwa, rola, wartość<2}. | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:41 |  | 42 | Other issues are excepted by the "except where the specification allow these features" part of the criterion. | Inne kwestie są wyłączone w części kryterium „z wyjątkiem sytuacji, gdy specyfikacja dopuszcza takie cechy”. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:42 |  | 43 | The following content is left for historical purposes to show the original intent. | Poniższą treść pozostawiono do celów historycznych, aby pokazać pierwotny zamiar. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:43 |  | 44 | Success Criterion {1>4.1.1 Parsing<1} (Level A): | Kryterium sukcesu {1>4.1.1 Poprawny kod<1} (poziom A): | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:44 |  | 45 | In content implemented using markup languages, elements have complete start and end tags, elements are nested according to their specifications, elements do not contain duplicate attributes, and any IDs are unique, except where the specifications allow these features. | W treści wprowadzonej przy użyciu języka znaczników, elementy posiadają kompletne znaczniki początkowe i końcowe, elementy są zagnieżdżane według swoich specyfikacji, nie posiadają zduplikowanych atrybutów, a wszystkie ID są unikalne, z wyjątkiem przypadków, kiedy specyfikacja zezwala na wyżej wymienione cechy. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:45 |  | 46 | Note | Uwaga | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:46 |  | 47 | Start and end tags that are missing a critical character in their formation, such as a closing angle bracket or a mismatched attribute value quotation mark are not complete. | Znaczniki początkowe i końcowe, w których brakuje znaku krytycznego, takiego jak zamykający nawias ostry lub cudzysłów o niedopasowanej wartości atrybutu, są niekompletne. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:47 |  | 48 | The intent of this Success Criterion is to ensure that user agents, including assistive technologies, can accurately interpret and parse content. | Celem tego kryterium sukcesu jest zapewnienie, że oprogramowanie użytkownika, w tym technologie wspomagające, będzie w stanie dokładnie interpretować i analizować treść. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:48 |  | 49 | If the content cannot be parsed into a data structure, then different user agents may present it differently or be completely unable to parse it. | Jeśli treści nie można przeanalizować w strukturę danych, różne programy użytkownika mogą prezentować ją inaczej lub całkowicie nie być w stanie jej przeanalizować. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:49 |  | 50 | Some user agents use "repair techniques" to render poorly coded content. | Niektóre programy użytkownika używają „technik naprawy”, aby renderować źle zakodowaną treść. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:50 |  | 51 | Since repair techniques vary among user agents, authors cannot assume that content will be accurately parsed into a data structure or that it will be rendered correctly by specialized user agents, including assistive technologies, unless the content is created according to the rules defined in the formal grammar for that technology. | Ponieważ techniki naprawy różnią się w zależności od oprogramowania użytkownika, autorzy nie mogą zakładać, że treść zostanie dokładnie przeanalizowana w strukturę danych lub że zostanie poprawnie wyrenderowana przez wyspecjalizowane programy użytkownika, w tym technologie wspomagające, chyba że treść zostanie utworzona zgodnie z zasadami określonymi w formalnej gramatyce dla tej technologii. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:51 |  | 52 | In markup languages, errors in element and attribute syntax and failure to provide properly nested start/end tags lead to errors that prevent user agents from parsing the content reliably. | W językach znaczników błędy w składni elementów i atrybutów oraz niepodanie prawidłowo zagnieżdżonych znaczników początkowych/końcowych prowadzą do błędów, które uniemożliwiają aplikacjom użytkownika niezawodne analizowanie treści. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:52 |  | 53 | Therefore, the Success Criterion requires that the content can be parsed using only the rules of the formal grammar. | Dlatego kryterium sukcesu wymaga, aby treść mogła być analizowana wyłącznie przy użyciu reguł gramatyki formalnej. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:53 |  | 54 | Note |  | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:54 |  | 55 | The concept of "well formed" is close to what is required here. | Pojęcie „dobrze uformowanego” jest bliskie temu, co jest tutaj wymagane. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:55 |  | 56 | However, exact parsing requirements vary amongst markup languages, and most non XML-based languages do not explicitly define requirements for well formedness. | Jednakże dokładne wymagania dotyczące analizy różnią się w zależności od języka znaczników, a większość języków innych niż XML nie definiuje wyraźnie wymagań dotyczących prawidłowej formy. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:56 |  | 57 | Therefore, it was necessary to be more explicit in the Success Criterion in order to be generally applicable to markup languages. | Dlatego też konieczne było bardziej precyzyjne określenie kryterium sukcesu, aby można je było zastosować ogólnie do języków znaczników. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:57 |  | 58 | Because the term "well formed" is only defined in XML, and (because end tags are sometimes optional) valid HTML does not require well formed code, the term is not used in this Success Criterion. | Ponieważ termin „dobrze uformowany” jest zdefiniowany tylko w formacie XML i (ponieważ znaczniki końcowe są czasami opcjonalne), prawidłowy kod HTML nie wymaga dobrze dobrze uformowanego kodu, termin ten nie jest używany w tym kryterium sukcesu. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:58 |  | 59 | With the exception of one Success Criterion ( {1}1.4.4: | Z wyjątkiem jednego kryterium sukcesu ( {1}1.4.4: | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:59 |  | 60 | Resize Text{2}, which specifically mentions that the effect specified by the Success Criterion must be achieved without relying on an assistive technology) authors can meet the Success Criteria with content that assumes use of an assistive technology (or access features in use agents) by the user, where such assistive technologies (or access features in user agents) exist and are available to the user. | Zmień rozmiar tekstu{2}, które wyraźnie stwierdza, że ​​efekt określony przez kryterium sukcesu musi zostać osiągnięty bez polegania na technologii wspomagającej) autorzy mogą spełnić kryteria sukcesu za pomocą treści zakładających użycie technologii wspomagającej (lub funkcji dostępu w programach klienckich) przez użytkownika, gdzie takie technologie wspomagające (lub funkcje dostępu w programach użytkownika) istnieją i są dostępne dla użytkownika. | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:60 |  | 61 | Benefits |  | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:61 |  | 62 | Ensuring that Web pages have complete start and end tags and are nested according to specification helps ensure that assistive technologies can parse the content accurately and without crashing. | Zapewnienie, że strony internetowe mają kompletne znaczniki początkowe i końcowe oraz są zagnieżdżone zgodnie ze specyfikacją, pomaga zapewnić dokładne i bezawaryjne działanie technologii wspomagających. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:62 |  | 63 | Techniques |  | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:63 |  | 64 | Each numbered item in this section represents a technique or combination of techniques that the WCAG Working Group deems sufficient for meeting this Success Criterion. | Każdy numerowany element w tej sekcji reprezentuje technikę lub kombinację technik, które Grupa Robocza WCAG uważa za wystarczające do spełnienia tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:64 |  | 65 | However, it is not necessary to use these particular techniques. | Nie jest jednak konieczne stosowanie tych konkretnych technik. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:65 |  | 66 | For information on using other techniques, see {1>Understanding Techniques for WCAG Success Criteria<1}, particularly the "Other Techniques" section. | Aby uzyskać informacje na temat stosowania innych technik, zobacz {1>Objaśnienia technik dla kryteriów sukcesu WCAG<1}, szczególnie w podrozdziale „Inne techniki”. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:66 |  | 67 | Sufficient Techniques | Wystarczające techniki | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:67 |  | 68 | {1}G134: | {1}G134: | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:68 |  | 69 | Validating Web pages{2} |  Sprawdzanie poprawności kodu stron internetowych (walidacja){2} | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:69 |  | 70 | {1}G192: | {1}G192: | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:70 |  | 71 | Fully conforming to specifications{2} | Pełna zgodność ze specyfikacjami{2} | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:71 |  | 72 | {1}H88: | {1}H88: | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:72 |  | 73 | Using HTML according to spec{2} | Użycie HTML zgodnie ze specyfikacją{2} | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:73 |  | 74 | Ensuring that Web pages can be parsed by using one of the following techniques: | Zapewnienie możliwości analizowania stron internetowych przy użyciu jednej z następujących technik: | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:74 |  | 75 | {1}H74: | {1}H74: | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:75 |  | 76 | Ensuring that opening and closing tags are used according to specification{2} {3>AND<3} {4}H93: | Zapewnienie możliwości parsowania stron internetowych przy użyciu jednej z następujących technik {2} {3>I<3} {4}H93: | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:76 |  | 77 | Ensuring that id attributes are unique on a Web page{5} {6>AND<6} {7}H94: | Zapewnienie, że znaczniki otwierające i zamykające są używane zgodnie ze specyfikacją {5} {6>ORAZ <6} {7}H94: | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:77 |  | 78 | Ensuring that elements do not contain duplicate attributes{8} | Zapewnienie, że elementy nie zawierają zduplikowanych atrybutów{8} | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:78 |  | 79 | {1}H75: | {1}H75: | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:79 |  | 80 | Ensuring that Web pages are well-formed{2} | Zapewnienie, że strony internetowe są dobrze uformowane{2} | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:80 |  | 81 | Failures | Błędy | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:81 |  | 82 | The following are common mistakes that are considered failures of this Success Criterion by the WCAG Working Group. | Poniżej przedstawiono typowe błędy, które Grupa Robocza WCAG uważa za niepowodzenia w spełnieniu tego kryterium sukcesu. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:82 |  | 83 | {1}F70: | {1}F70: | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:83 |  | 84 | Failure of Success Criterion 4.1.1 due to incorrect use of start and end tags or attribute markup{2} | Niespełnienie kryterium sukcesu 4.1.1 z powodu nieprawidłowego użycia znaczników początkowych i końcowych lub atrybutów{2} | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:84 |  | 85 | {1}F77: | {1}F77: | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:85 |  | 86 | Failure of Success Criterion 4.1.1 due to duplicate values of type ID{2} | Niespełnienie kryterium sukcesu 4.1.1 z powodu zduplikowanych wartości ID{2} | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:86 |  | 87 | Test Rules |  | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:87 |  | 88 | The following are Test Rules for certain aspects of this Success Criterion. | Poniżej znajdują się Zasady testowania dotyczące niektórych aspektów tego kryterium sukcesu. | MT |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:88 |  | 89 | It is not necessary to use these particular Test Rules to check for conformance with WCAG, but they are defined and approved test methods. | Nie jest konieczne korzystanie z tych konkretnych zasad testowania w celu sprawdzenia zgodności z WCAG, są one jednak zdefiniowanymi i zatwierdzonymi metodami testowymi. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:89 |  | 90 | For information on using Test Rules, see {1>Understanding Test Rules for WCAG Success Criteria<1}. | Aby uzyskać informacje na temat korzystania z Zasad testowania, zobacz {1>Objaśnienie zasad testowania dla kryteriów sukcesu WCAG<1}. | 75 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:90 |  | 91 | {1>Attribute is not duplicated<1} | {1>Atrybut nie jest zduplikowany<1} | 100 |  |
| CKBJDkTpajCHRGjp\_dc6:91 |  | 92 | {1>Id attribute value is unique<1} | {1>Wartość atrybutu identyfikatora jest unikalna<1} | 75 |  |